Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg budzący lęk przebywa w Radzie świętych, Większy\* i groźniejszy nad wszystkich wokół Niego.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Większy : wyrażenie to w MT kończy wcześniejszy wiersz: Bóg budzący lęk przebywa w wielkiej Radzie Świętych / I (jest) groźniejszy... W tym przypadku przekład tekstu głównego odzwierciedla G. Być może większy należy potraktować przysłówkowo: Bardzo jest też groźny (zob. <x>230 62:3</x>;<x>230 78:15</x>). [↑](#footnote-ref-2)